

GERMANOSLAVICA

Zeitschrift für germano-slawische Studien
gegründet 1931, erneuert 1994

Jahrgang 30 (2019) Heft 2

Im Auftrag des Slawischen Instituts
der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik
herausgegeben von

Siegfried ULBRECHT

Redaktionskollegium:

Václav BOK (České Budějovice), Vlastimil BROM (Brno),
Peter DREWS (Freiburg i. Br.), Matthias FREISE (Göttingen),
Boris GROYS (New York), Eva HAUSBACHER (Salzburg),
Monika SCHMITZ-EMANS (Bochum),
Sylvie STANOVSKÁ (Brno), Ludger UDOLPH (Dresden),
Dirk UFFELMANN (Gießen), Isabel WÜNSCHE (Bremen)

Redaktion:

Helena ULBRECHTOVÁ
David BLAŽEK

Anschrift der Redaktion:

Germanoslavica, Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.
Valentinská 1, 110 00 Praha 1
Česká republika
E-Mail: germanoslavica@slu.cas.cz

Abonnement im Inland:

Raport, s. r. o., Ottova 418, CZ-269 01 Rakovník

Abonnement für ausländische Bibliotheken:

Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Kreuzberger Ring 7 b-d, D-65205 Wiesbaden
E-Mail: verlag@harrassowitz.de

Andere Abonnenten:

SLOVART-G.T.G, s.r.o., Krupinská 4, P.O. Box 152, SK-852 99 Bratislava
E-Mail: info@slovart-gtg.sk

ISSN 1210-9029

Evidenznummer des Kulturministeriums
der Tschechischen Republik MK ČR E 6807

© Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 2019

INHALT

AUFSÄTZE

Viktor T i c h á k: Den Aspekt erwerben. Ein Beitrag zur Aspektforschung im tschechisch-deutschen Kontrast / Learning the Aspect. A Contribution to the Czech-German Comparative Aspectology 1

Khrystyna D y a k i v: Mangelhafter Adressatenzuschnitt in ukrainischen und deutschen politischen Youtube-Interviews / Poor Recipient Design in Ukrainian and German Political YouTube Interviews 17

Adriana Š v e c o v á: Deutsche und slowakische Erbrechtsterminologie in den Tyrnauer Bürgertestamenten des 18. und 19. Jahrhunderts auf Basis des ungarischen Rechts / The Hungarian Law of Succession Terminology Illustrated by the Example of German and Slovak Testaments of the Trnava Inhabitants of the 18th and 19th Centuries 41

Michal T o p o r: Richard Meszleny/Messer – Ein (fast) vergessener Interpret des Werks von R. M. Rilke / Richard Meszleny/Messer - An (almost) Forgotten Interpreter of the Work of R. M. Rilke 62

Iveta Z l á: Johann Heinrich Friedrich Müllers (1738-1815) Rosswalder dramatisches Intermezzo / Johann Heinrich Friedrich Müller's (1738-1815) Dramatic Intermezzo in Rosswald 87

BESPRECHUNGEN

Manfred Weinberg – Irina Wutsdorff – Štěpán Zbytovský (Hgg.): Prager Moderne(n). Interkulturelle Perspektiven auf Raum, Identität und Literatur (Steffen Höhne) 100

Boris Blahak: Franz Kafkas Literatursprache. Deutsch im Kontext des Prager Multilingualismus (Ludwig Zehetner) 103

Nikola Batušić: Geschichte des deutschsprachigen Theaters in Kroatien. Hg. v. Elisabeth Grossegger u. Gertraud Marinelli-König (Milka Car) 106

Arnold Suppan: 1000 Jahre Nachbarschaft. „Tschechen“ und „Österreicher“ in historischer Perspektive. Eine Synthese (Bohumil Vykypěl) 110

Kristyna Solomon: Tristan-Romane: Zur spätmittelalterlichen Rezeption von Gottfrieds Tristan in den böhmischen Ländern (Sylvie Stanovská) 113

Peter Drews: Die deutschsprachige Rezeption slavischer Literatur. Die Aufnahme slavischer Belletristik im deutschsprachigen Raum von den Anfängen bis 1945 (Peter Deutschmann) 114

Peter Drews: Die slavische Rezeption deutscher Literatur. Die Aufnahme deutscher Belletristik in den slavischen Literaturen von den Anfängen bis 1945; Peter Drews: Die deutschsprachige Rezeption slavischer Literatur. Die Aufnahme slavischer Belletristik im deutschsprachigen Raum von den Anfängen bis 1945 (Marinelli König) 118

BERICHTE

„1917-2017 / Deutschland – Russland. Topographien einer literarischen Beziehungsgeschichte“. Internationale DFG-Tagung, Deutsches Literaturarchiv Marbach, 05. bis 07. Oktober 2017 (Norman Ächtler) 133

Karel Trinkewitz (1931-2014). Visuelle und konkrete Poesie im Kontext seiner gestalterischen Objekte (Wolfgang Schlott) 137

„Erzählen von Zeitgenossenschaft“. Internationale Konferenz vom 5. bis 7. Oktober 2017 in Göteborg (Anne Schumacher) 142

Verzeichnis der Mitarbeiter 148